

# NOTAS DEL EXTRANJERO

*Homenaje a Richard Strauss en el centenario de su nacimiento.*

Munich, la ciudad natal de Richard Strauss, prepara un extenso programa para el centenario del nacimiento del compositor en 1964. La "Staatsoper" representará todas las óperas de Richard Strauss. Toda su obra sinfónica será interpretada en Munich en 1964 por las Filarmonías de Munich, de Berlín y de Viena, y otras orquestas. La radio de Baviera se propone transmitir una obra coral del compositor y sus "lieder". La ciudad de Munich publicará una obra documental con motivo del centenario de Richard Strauss. En colaboración con varias editoriales de música se prepara además una edición de los "lieder" de Strauss. Se proyecta también una exposición, "El muniqués Richard Strauss y su tiempo", con cuadros, gráficas, manuscritos, cartas y escenografías.

*Estreno de "Sul ponte di Hiroshima", de Luigi Nono.*

En los conciertos "Música Contemporánea" se estrenó, en Alemania, la nueva cantata de Luigi Nono *Sul ponte di Hiroshima*. El tema de la cantata de Hiroshima es una continuación de la ópera *Intolleranza*, en la que se conjuran los horrores de las explosiones atómicas. Al referirse "Die Welt" a esta última obra de Nono, dice: "Es una audacia digna de nuestra época, una pieza de solos vocales y orquesta nacida del amor a la verdad y al rigor".

*"Novae de infinito laudes", de Hans Werner Henze.*

El 24 de abril se estrenó en Venecia el oratorio *Novae de infinito laudes*, de Hans Werner Henze, basado en textos de Giordano Bruno, bajo la dirección del

autor. El 26 de abril, la Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia ofreció la primera audición en Alemania de este oratorio, con los siguientes solistas: Elisabeth Söderström (soprano), Kerstin Meyer (contralto), Peter Pears (tenor) y Dietrich Fischer-Dieskau (baritono). En mayo la obra fue ejecutada en el "Festival de Primavera", de Praga.

*"King Priam", de Michael Tippett.*

El estreno mundial de *King Priam*, de Tippett, tuvo lugar en Covent Garden, en 1962, con motivo de la inauguración de la Catedral de Coventry. El libreto, escrito por el propio Tippett, se basa en motivos de la *Iliada*, de Homero, y el tema es: "La enigmática naturaleza del hombre que se enfrenta al problema de la decisión". Su héroe es el rey Príamo quien por tres veces consecutivas se ve llevado al infortunio y la postración por no haber sabido tomar una decisión.

Tippett recalca los efectos dramáticos a través de una orquestación en la que hace un uso predominante del piano e instrumentos de percusión.

*King Priam* ha sido estrenado en Alemania por el Staatstheater de Karlsruhe, bajo la dirección de Arthur Grüber. El papel del rey Príamo lo cantó el norteamericano Howard Vandenburg, "un rey extraordinario por la voz y por el juego escénico, que en el último acto se eleva a una grandeza trágica".

*Festivales de Bayreuth 1963.*

En el 150 aniversario del nacimiento de Richard Wagner, el Festival de Bayreuth se transformará en Festival de Jubileo y se realizará entre el 24 de julio y el 27 de agosto. *Parsifal*, con escenificación de Wieland Wagner y dirección de Hans Knappertsbusch, inaugurará el Festival. En el programa figura, además: *Los Maes-*

tros Cantores, *Tristán e Isolda* y, por primera vez, tres ciclos completos de la *Tetralogía*. La escenificación de la *Tetralogía* es de Wolfgang Wagner y será dirigida por Rudolf Kempe.

*"Nenias y ditirambos", de Carl Orff.*

En uno de los conciertos de "Música Viva", en Munich, se interpretó *Nenias y ditirambos*, de Orff, bajo la dirección de Rafael Kubelik, con la colaboración de la orquesta sinfónica de la radio; el coro de la emisora cantó la partitura de Orff, con su "ritmo martillante, violentamente acentuado por cuatro pianos y sus delirantes y extáticos transportes". En el mismo concierto, la cantante Catherine Gayer interpretó la balada de Werner Egk, *Chanson et Romance*.

*War Requiem de Benjamin Britten en Alemania.*

La obra de Benjamin Britten, *War Requiem* fue interpretada este invierno por primera vez en Alemania, en Berlín, en la serie de conciertos "Música del siglo xx". Britten quiso, en un principio, dirigir él mismo la obra, pero una lesión le obligó a dejar la batuta a otro director. En una reseña de "Die Welt", sobre la interpretación, se dice que la nueva composición de Britten es una de las obras más importantes de la música sagrada contemporánea. En el tradicional texto latino ha intercalado Britten la expresiva creación de Wilfred Owen, un joven inglés caído en la Primera Guerra Mundial. "Melódicamente ha empleado a veces modelos gregorianos en el *Dies irae*. Sin embargo, Britten no incurre nunca en esquematismos; siempre se caracteriza por la rica musicalidad a la que debe ante todo su fama de compositor. La obra deja en su conjunto una profunda e inusitada impresión y algunos tiempos, como

el *Lacrimosa*, quedarán seguramente en la música religiosa".

*Obras de Kelemen, Matsudeira, Blacher y Fortner en Heidelberg.*

En un concierto de "Música viva", en Heidelberg, se interpretaron obras de Milko Kelemen, Yugoslavia, y Yoritsune Matsudeira, Japón, y composiciones de Boris Blacher y Wolfgang Fortner. Varias de estas obras figuran entre las creaciones más interesantes de nuestro tiempo, según dice en su reseña el crítico de la "Rhein-Neckar-Zeitung", de Heidelberg. Milko Kelemen está bajo la influencia de Hindemith, cuya maestría en el oficio ha tomado como modelo. En Yugoslavia, Kelemen ha fundado la "Bienal de Zagreb para Música Nueva", la que, con el "Otoño de Varsovia", "se ha convertido en un importante intermediario entre el Este y el Oeste en el campo de la Música viva". De Wolfgang Fortner se escuchó la *Berceuse Royale*, composición musical sobre versos del poeta francés Saint-John Perse. "En esta obra de Fortner la técnica moderna de la composición ha encontrado una de sus más sutiles formas de expresión. De gran belleza es, ante todo, la parte de la voz de soprano y el solo de violín interpretado por el primer violinista de la 'Staatsoper' de Hamburgo, Helmut Heller. No menos grandiosa fue la pieza para orquesta 'Diálogo', de Boris Blacher, del año 1951".

*Estreno de "Los gemelos", de Mihalovici*

Claude Rostand, el crítico musical del "Figaro littéraire", de París, es el autor del libreto de la ópera *Los gemelos*, que ha puesto en música el rumano Marcel Mihalovici. El compositor vive en Francia desde 1919 y fue influido principalmente por Vicent d'Indy. El estreno de

su nueva obra se celebró esta temporada en el teatro de Brunswick. La revista "Theater-heute", dice que la ópera de Mihalovici es una de las joyas que ha producido la ópera bufa contemporánea. El libreto de la ópera cómica de una hora recuerda *The Comedy of Errors*, de Shakespeare. Claude Rostand traslada la historia de los hermanos gemelos al París de la época de Toulouse-Lautrec. Los hermanos Gustavo I y Gustavo II son confundidos constantemente. Esto se desarrolla en lapsos rapidísimos con brillantez e ingenio. Heinz Zeebe dirigió la partitura finamente estructurada de Mihalovici.

*"La coronación de Poppea", de Monteverdi*

En la "nueva versión extraordinariamente lograda" (*Deutsche Zeitung*, Colonia) de H. F. Redlich, la *Staatsooper* bávara de Munich montó la última ópera de Monteverdi *L'Incoronazione di Poppea*. Monteverdi tenía 75 años cuando escribió esta obra que se estrenó en 1642, en Venecia. El gran compositor italiano representa la ópera recitativa y su música se desarrolla en la forma del canto hablado y del madrigal. El recitativo se libera hasta llegar a la melodía. "La actualidad musical de esta ópera no puede ser superada por ninguna obra moderna". El papel de Nerón le cantó en la representación de Munich, Richard Holm, y el de Poppea, Ingrid Bjoner "con asombroso dominio de la voz y del movimiento".

*Dieciocho obras de Wagner y Verdi.*

En conmemoración del 150 aniversario del nacimiento de Richard Wagner y Giuseppe Verdi, prepara el "Nationaltheater", de Mannheim, un ciclo de 18 grandes obras de ambos compositores. Así, pues, por primera vez en la historia del Teatro —según ha manifestado el intendente del Nationaltheater—, se ha facilitado una comparación directa del parale-

lo desarrollo de los principales maestros de la ópera del siglo XIX. Este ciclo de Wagner-Verdi, en el que se presentarán las obras en el orden de sucesión en que se escribieron, se celebrará desde el 18 de abril hasta el 2 de julio. Se ha previsto la colaboración de artistas nacionales y extranjeros: de la Scala de Milán intervendrán Tito Gobbi, Bruno Prevedi, Lino Pugliesi, Elena Todeschi y Umberto Borsio; del Teatro Nacional de Praga, Rudolf Jedlicka; de la Ópera de Viena, entre otros, Leonie Rysanek, Hertha Töpfer e Hilde Zadek. De la Deutsche Oper, de Berlín, James King, Gloria Davy, Erika Köth y Martha Mödl. Además, se esperan cantantes de las Operas de Munich, Hamburgo y Francfort.

*175 aniversario de la muerte de Gluck*

Con ocasión del 175 aniversario de la muerte del reformador de la ópera en la segunda mitad del siglo XVIII, Christoph Willibald Gluck, se han rendido diversos homenajes al gran compositor. Gluck nació en Baviera en 1714 y ya con su primera obra innovadora, *Orfeo y Euridice*, estrenada en 1762, adquirió decisiva importancia para el desarrollo de la ópera moderna. A ella siguieron las óperas también innovadoras *Alceste* (1767), *Ifigenia en Aulida* (1774, refundida después por Richard Wagner), *Armida* (1777), y como coronación de la obra de Gluck, la última ópera innovadora *Ifigenia en Taurida* (1779, refundida por Richard Strauss en 1894), una obra maestra, tanto desde el punto de vista musical como dramático. En estas óperas de Gluck es característico que la palabra declamada domine la música que le sirve de fondo. En su prólogo a *Alceste*, dice el compositor: "El poeta da el dibujo; el músico no pone más que el color". De esta manera logra Gluck el importante paso de la ópera seria del barroco al drama musical de la época clásica. Al

amable convencionalismo sustituye en *Orfeo* el valor por lo trágico; el canto está dominado por la melodía del "lied", al servicio de las sencillas y grandes líneas de la acción. De Gluck se han conservado en total 47 óperas.

Por primera vez desde hace mucho tiempo se ha vuelto a oír recientemente la única composición sacra de Gluck, la obra de la última época, *De profundis*. El director, Prof. Joseph Neyses, que dio a conocer la obra en Düsseldorf con la Sociedad Bach, encontró la partitura en la Biblioteca Nacional austríaca de Viena. Esta composición musical sobre el salmo 129 se ejecutó en 1787 en el entierro de Gluck.

#### *La ópera Mahagonny de Kurt Weill*

La ópera de Kurt Weill *Esplendor y decadencia de la ciudad de Mahagonny* (1930), con texto de Bert Brecht, se representará esta temporada en Hamburgo. "En esta obra, pletórica de brillantes escenas teatrales, asoma el dolor del hombre acosado y solitario de la civilización moderna. "El compositor Kurt Weill tiene un fino oído para ese dolor que desarrolla vigorosamente allí donde puede expresarlo musicalmente en su estilo de 'song', y principalmente en las grandes melodías que tanto abundan en esta ópera. Constantemente se nota la mano magistral del discípulo de Busoni, que dispone de tan ricos medios de expresión y de estilo entre el coral y el jazz" ("Die Welt", Hamburgo).

#### *Dallapiccola está escribiendo una gran ópera.*

Basándose en la *Odisea*, de Homero, Luigi Dallapiccola está por terminar una ópera de grandes proporciones. No se ha fijado aún la fecha y lugar de su primera audición.

#### *Nueva ópera de Gottfried von Einem*

En febrero de este año se estrenó en Viena la nueva ópera de Von Einem, basada en los *Idus de Marzo*, de Thornton Wilder.

#### *Edición de la Ópera Omnia, de Claudio Monteverdi.*

Se anuncia la edición italiana de la *ópera omnia*, de Monteverdi, en 25 volúmenes, subdivididos en 3 secciones (música sacra, profana, de cámara y dramático-operística). Esta iniciativa se debe al Sr. Renato Fasano quien, en colaboración con Riccardo Bacchelli, G. Barblan, A. Della Corte, F. Fano, G. F. Ghedini, F. Mompellio, R. Monterosso, G. Pannain, Anna A. Albert, D. Arnold, W. Osthoff, H. F. Redlich y L. Schrade, recopilará no sólo la producción monteverdiana editada sino que también aquella aparecida en antologías de la época y la en manuscritos. La reedición se realizará con la máxima fidelidad y la edición se ceñirá a los siguientes principios fundamentales: transposición a las llaves modernas; reducción de los valores rítmicos cuando sea necesario; indicaciones —con fines exclusivamente informativos— del bajo continuo. Además, los revisores se preocuparán de incluir las indicaciones de colorido de la interpretación original.

#### *Premio de composición musical "Reina María José".*

Su Majestad la Reina María José, con la finalidad de realzar el valor de los músicos de talento, ha resuelto otorgar un premio de composición musical, al cual podrán concurrir los compositores de cualquier nacionalidad que no hayan superado la edad de 50 años el 31 de mayo de 1964.

El tema escogido por el Comité del Concurso es una *Composición para vio-*

lin, violoncello y piano (forma libre), de una duración mínima de 15 minutos y una máxima de 21 minutos.

El Premio del Concurso ha sido fijado en 10.000 francos suizos y no podrá ser dividido. Las obras deben ser inéditas y no haber sido ejecutadas en público.

Para mayores informaciones, dirigirse a: Secretaría del Premio de Composición Musical "Reina María José", Merlingue (Gy) Ginebra (Suiza).

#### *Becas para compositores.*

La "Fundación Ford" ofrece a los jóvenes compositores de América Latina una beca de estudios de un año para un curso de perfeccionamiento que se realizará desde el primero de octubre del año en curso hasta el 3 de septiembre del próximo año, en Berlín, bajo la orientación del compositor brasileño H. J. Koellreuter. Los interesados deben enviar un curriculum vitae manuscrito, una foto y una obra recién compuesta al profesor orientador del curso, a Goethe Institut, Lenbachplatz 3, Munich, Alemania.

#### *Concurso Internacional de Opera "Ciudad de Florencia".*

En colaboración con el Ayuntamiento de Florencia, el Ente Autónomo del Teatro del Ayuntamiento de Florencia, la Oficina autónoma de Turismo de Florencia.

#### *Bando.*

1. El Concurso internacional de ópera "La ciudad de Florencia" prevé la asignación

de un premio en dinero de dos millones de liras (2.000.000) al autor de la ópera vencedora, en uno o más actos, (conjunto vocal e instrumental "ad libitum"), según el lema "La esperanza de los pueblos", inspirado en la paz, tema fundamental para el destino de la humanidad.

2. El Concurso está abierto a todos los compositores italianos y extranjeros.

3. Los concursantes tendrán que enviar sus obras a las señas siguientes: S. I. M. C., *Secretaria del Concurso - via Flaminia, 141 - Roma* antes del 30 de septiembre de 1964. Los trabajos podrán ser enviados con la firma del autor, que tendrá que indicar, además, la fecha y lugar de nacimiento, nacionalidad y dirección; o también podrán ir contramarcados con un lema, que se repetirá en sobre adjunto cerrado conteniendo el nombre y apellidos, lugar y fecha de nacimiento, nacionalidad y señas del compositor. En la partitura tendrá que indicarse la duración de la ejecución.

4. Las óperas tendrán que ser inéditas y sin estrenar; tendrán que ir acompañadas de una reducción para canto y piano, así como del libreto original en dos copias y una traducción libre en lengua francesa. Esta condición comprende también a los concursantes italianos.

5. El jurado tiene facultad de premiar una segunda ópera con la suma de un millón de liras (1.000.000). Este premio, por el contrario, no comporta compromiso alguno de representación.